

22 Illi vero ambulantes pervenerunt ad montana, et manserunt ibi tres dies, donec revertentur qui fuerant persecuti: quærentes enim per omnem viam, non reppererunt eos.

23 Quibus Urbem ingressis, reversi sunt, et descenderunt exploratores de monte: et, transmissis Iordanem, venerunt ad Iosue filium Nun, narraveruntque ei omnia quæ acciderant sibi,

24 Atque dixerunt: Tradidit Dominus omnem terram hanc in manus nostras, et timore prosternati sunt cuncti habitatores eius.

22 Y caminando ellos llegaron al monte, y se estuvieron allí tres dias, hasta que volvieron los que habian ido en su seguimiento; porque buscándolos por todo el camino, no los hallaron.

23 Y despues que ellos hubieron entrado en la Ciudad, los espías descendiendo del monte se volvieron; y pasado el Jordan, vinieron a Josué hijo de Nun, y contáronle todo lo que les habia acaecido,

24 Y dixéronle: El Señor ha puesto en nuestras manos toda esta tierra, y todos sus moradores están atemorizados y abatidos.

* Quiere decir: aquella noche, todo el dia siguiente, y su respectiva noche.

CAPITULO III.

Los Israelitas pasan milagrosamente el Jordan a pie enxuto, precedidos del Arca de la alianza.

1 Igitur Iosue de nocte consurgens movit castra: egredientesque de Setim, venerunt ad Iordanem ipse et omnes filii Israël, et morati sunt ibi tres dies.

2 Quibus evolutis, transierunt praecones per castrorum medium,

3 Et clamare coeperunt: Quando videritis Arcam foederis Domini Dei vestri, et Sacerdotes stirpis Leviticae portantes

1 Josué pues levantándose de noche movió su campo; y saliendo de Setim, vinieron al Jordan él y todos los hijos de Israël, y detuviéronse allí tres dias¹.

2 Y pasados estos, los Reyes de armas atravesaron por medio de los Reales,

3 Y comenzaron a decir en alta voz: Luego que viereis el Arca del Señor Dios vuestro, y que la llevan los Sacerdotes del linage de

* El Hebréo: Y tuvieron la noche allí ántes que pasasen. Otros trasladan: Y reposaron allí; lo qual es mas conforme a lo que se dice en el Hebréo en el

v. 2. Y acaeció, que al fin de tres dias... Estos tres dias no fueron cumplidos, sino una parte del dia en que llegaron, todo el siguiente, y otra parte del tercero.

eam, vos quoque consurgite, et sequimini praecedentes:

4 Sitque inter vos et Arcam spatium cubitorum duum milium: ut procul videre possitis, et nosse per quam viam ingrediamini; quia prius non ambulastis per eam: et cavete ne appropinquetis ad Arcam.

5 Dixitque Iosue ad Populum: Sanctificamini: cras enim faciet Dominus inter vos mirabilia.

6 Et ait ad Sacerdotes: Tollite Arcam foederis, et praecedite Populum. Qui iussa complentes, tulerunt, et ambulaverunt ante eos.

7 Dixitque Dominus ad Iosue: Hodie incipiam exaltare te coram omni Israël: ut sciant quod sicut cum Moyse fui, ita et tecum sim.

8 Tu autem praecipe Sacerdotibus qui portant Arcam foederis, et dic eis: Cum ingressi fueritis partem aquae Iordanis, state in ea.

Leví, levantaos también vosotros, y seguid a los que fueren delante:

4 Y haya entre vosotros y el Arca el espacio de dos mil codos²; para que la podais ver de léjos, y saber el camino por donde habeis de ir; por quanto no habeis andado ántes por él: y mirad que no os acerqueis al Arca.

5 Y dixo Josué al Pueblo: Santificaos³; porque mañana hará el Señor maravillas entre vosotros.

6 Y dixo a los Sacerdotes: Tomad el Arca de la alianza, y pasad delante del Pueblo. Y ellos haciendo lo que se les mandó, tomaronla, y marcharon delante de ellos.

7 Y dixo el Señor a Josué: Hoy comenzaré a ensalzarte delante de todo Israël: para que sepan que yo estoy contigo, así como estuve con Moysés.

8 Y tú manda a los Sacerdotes que llevan el Arca de la alianza, y diles: Luego que hubiereis entrado en una parte de las aguas del Jordan⁴, paraos allí.

* Este era empleo propio de los Caathitas; pero en casos extraordinarios la llevaban los Sacerdotes, como dexamos ya notado en los *Números iv. 15.* tal vez porque íria descubierta, y en este caso no podían ni aun tocarla los Caathitas.

² MS. A. *Nugeros.* Ya por el respeto debido al Arca y a los Sacerdotes que la llevaban; ya por manifestar que solo el poder de Dios hacia que pasasen el Jordan a pie enxuto, y les abria el paso para la tierra de promision; y ya finalmente para que estando el Arca a una distancia proporcionada pudiese ser vista de un ejército tan numeroso. Los dos mil codos equivalen como a mil varas nuestras, que forman la distancia de medio quarto de legua. De este hecho se infiere, dice S.

AGUSTIN *Quest. III. hic*, que ya se habia retirado la columna de nube que solia ir delante de los Reales; porque precediéndoles Jesus, no era necesario aquel velo.

³ Esta santificacion exterior consistia en lavar sus vestiduras, y en no acercarse a sus mugeres. *Exod. XIX. 10. 15.* Pero el Señor pedia principalmente la interior, que consiste en su santo temor y amor, y en poner en él toda la esperanza.

⁴ Luego que hubiereis puesto los pies en las aguas del Jordan, paraos allí, no paseis mas adelante. Así lo hicieron los Sacerdotes, hasta que habiendo quedado sin agua la madre del Jordan, pasaron al medio de él, y se estuvieron allí quedos hasta que pasó el rio todo el Pueblo.

9 Dixitque Iosue ad filios Israel: Accedite huc, et audite verbum Domini Dei vestri.

10 Et rursum: In hoc, inquit, scietis quod Dominus Deus vivens in medio vestri est, et disperdet in conspectu vestro Chananaeum et Hethaeum, Hevaeum et Pherezaeum, Gergesaeum quoque et Iebusaeum et Amorrhaeum:

11 Ecce^a Arca foederis Domini omnis terrae antecedit vos per Iordanem.

12 Parate duodecim viros de Tribubus Israel, singulos per singulas Tribus:

13 Et cum posuerint vestigia pedum suorum Sacerdotes qui portant Arcam Domini Dei universae terrae, in aquis Iordanis, aquae quae inferiores sunt, decurrent atque deficient: quae autem desuper veniunt, in una mole consistent.

14 Igitur egressus est Populus de tabernaculis suis, ut transiret Iordanem: et Sacerdotes, qui portabant Arcam foederis, pergebant ante eum.

15 Ingressisque eis Iordanem, et pedibus eorum in par-

^a Para entender bien el sentido del texto sagrado, es necesario juntar el v. 10. con el 13. de este modo: Quando viereis, les dice, que al poner los pies los Sacerdotes que llevan el Arca del Señor en las aguas del Jordan, se suspenden estas para dar lugar al Pueblo a que pase el rio a pie enxuto, quedareis entonces convencidos de que el Señor os asiste con su poder, para exterminar unos enemigos que parecen tan formidables, y para hacerlos

^a Afor. VII. 45.

9 Y dixo Josué a los hijos de Israel: Llegaos acá, y oid las palabras del Señor Dios vuestro.

10 Y añadió: En esto conoceréis que el Señor el Dios viviente está en medio de vosotros¹, y que exterminará delante de vosotros al Canané y al Hethéo, al Hevé y al Pherezéo, al Gergeséo también y al Jebuséo y al Amór-rhéo:

11 He aquí el Arca del Señor de toda la tierra irá delante de vosotros² por el Jordan.

12 Tened prevenidos doce varones de las Tribus de Israel, uno de cada Tribu:

13 Y luego que los Sacerdotes que llevan el Arca del Señor Dios de toda la tierra, hubieren asentado las plantas de sus pies en las aguas del Jordan, las aguas de abaxo seguirán su corriente y menguarán; y las que vienen de arriba se pararán en un monton³.

14 Salió pues el Pueblo de sus tiendas para pasar el Jordan: y los Sacerdotes que llevaban el Arca de la alianza caminaban delante de él.

15 Y quando estos entraron en el Jordan, y se bañaron sus

dueños de una tierra tan inaccesible. La expresión de Josué manifiesta que los milagros son señal cierta de la presencia de Dios y de la verdad de las cosas, y que no pueden hacerse nunca jamás para confirmar una falsedad o un error, como enseñan los Theólogos con S. THOMAS.

² Para abriros el paso por medio del Jordan, del mismo modo que os fué abierto por el mar Bermejo.

³ MS. 8. *A guis de sierra.*

te aquae tinctis, Iordanis autem ripas alvei sui tempore^a messis impleverat;

16 Steterunt aquae descendentes in loco uno, et ad instar montis intumescentes apparebant procul ab Urbe, quae vocatur Adom usque ad locum Sarthan: quae autem inferiores erant in mare solitudinis, quod nunc vocatur mortuum, descenderunt, usquequo omnino deficerent.

17 Populus autem incedebat contra Iericho: et Sacerdotes qui portabant Arcam foederis Domini, stabant super siccam humum in medio Iordanis acincti, omnisque Populus per arentem alveum transibat.

^a Del Cap. IV. 19. consta, que los Israelitas pasaron el Jordan el día diez del mes de Nisán que corresponde a la Luna de Marzo, y que poco despues de haberle pasado celebraron la Pasqua: Cap. V. 10. lo que hace creer, que esta siega era la primera, o la de las cebadas; porque la del trigo se hacía por la fiesta de Pentecostes, que era muchos dias despues. Las inundaciones del Jordan provenian de las nieves del Líbano, que se deshacian luego que empezaban los calores de la Primavera a dar color a las mieses mas tempranas, como es la cebada. Lo mismo se observa también en el *Lib. 1. de los Paralipómicos XII. 15.* y en el *Eccles. XXIV. 36.* En este milagro de retroceder las aguas del Jordan hacia su origen reco-

^a *Eccl. XXIV. 36.*

pies en parte del agua, pues el Jordan estaba lleno hasta las márgenes de su cauce en tiempo de la siega¹;

16 Las aguas que venian de arriba se pararon en un lugar, y alzándose a manera de un monte se descubrian deléjos desde la Ciudad, que se llama Adóm hasta el lugar de Sarthán²: y las de abaxo continuaron corriendo al mar del desierto, que ahora se llama Muerto, hasta que llegaron a faltar enteramente.

17 Y el Pueblo caminaba hacia Jericó: y los Sacerdotes que llevaban el Arca de la alianza del Señor estaban en orden³ sobre la tierra seca en medio del Jordan, y todo el Pueblo pasaba por el rio a pie enxuto.

nocen los SS. Padres los efectos del santo Bautismo, por el qual el hombre vuelve a su principio de quien se había desviado. S. GREGORIO *Homil. XV.* y S. AGUSTIN *in Psalm. CIII.*

² En el texto Hebréo se dice, que las aguas del Jordan se fueron alzando y amontonando desde el lugar por donde le pasaron los Israelitas, que probablemente fué el de Bethabara hasta Sarthán junto al mar de Genesaréth por espacio de muchas leguas.

³ Puestos en orden, y dando disposición para que pasase el Pueblo. El Hebréo *hachén*, *preparando*; esto es, *preparados*: y se puede trasladar de modo que se entienda que estaban a pie quieto, firmes sin moverse.